

	<p><i>Avviso pubblicato in data 29.06.2018</i> <i>Bekanntmachung veröffentlicht am 29.06.2018</i></p>
<p>BEKANNTMACHUNG</p>	<p>AVVISO PUBBLICO</p>
<p><u>für die Erstellung eines Verzeichnisses von Auditoren hinsichtlich der Ausgaben, die Eurac Research im Rahmen von Projekten getätigt hat, die von EU-Programmen, von internationalen oder nationalen Programmen finanziert sind (First Level Control und Certificate on the financial statement)</u></p>	<p><u>per la formazione di un elenco di certificatori delle spese effettivamente sostenute da Eurac Research per l'esecuzione di progetti finanziati nell'ambito di programmi europei, nazionali e internazionali (First Level Control e Certificate on the financial statement)</u></p>
<p>Eurac Research, Drususallee 1, Bozen, beabsichtigt ein Verzeichnis von Dienstleistern dieses Dienstes zu erstellen: Auditor für die Zertifizierung der von Eurac Research im Rahmen von EU-finanzierten Projekten getätigten Ausgaben (First Level Control und Certificate on the financial statement).</p> <p>Das Verzeichnis wird in drei Sektionen unterteilt:</p> <ul style="list-style-type: none"> (I) Projekte im Bereich Europäische Territoriale Zusammenarbeit (Sektion EUTC) (II) Projekte in den EU-Programmen Horizon 2020, Life+ und COSME (Sektion H2020) (III) Projekte, die anderen europäischen, internationalen oder nationalen Förderprogrammen und Finanzierungsinstrumenten unterliegen (Sektion PCIN) <p>Die Notwendigkeit dieser Aufträge ist darauf zurückzuführen, dass einige Förderprogramme eine Ausgabenkontrolle (mit entsprechender Zertifizierung) vorsehen, bevor die Auszahlung der abgerechneten Gelder erfolgen kann.</p>	<p>Eurac Research, viale Druso 1, Bolzano intende istituire un elenco di prestatori del servizio di certificazione delle spese effettivamente sostenute da Eurac Research per l'esecuzione di progetti finanziati nell'ambito di programmi europei (First Level Control e Certificate on the financial statement).</p> <p>L'elenco sarà costituito da tre sezioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Progetti di cooperazione territoriale europea (sezione EUTC) (ii) Progetti afferenti ai programmi comunitari Horizon 2020, Life+ e COSME (sezione H2020) (iii) Progetti afferenti ad altre tipologie di programmi a finanziamento comunitario/internazionale/nazionale (sezione PCIN) <p>La necessità di tali affidamenti deriva dalla richiesta di alcuni programmi di finanziamento di un controllo (con emissione della certificazione) per procedere al rimborso delle spese sostenute nell'ambito dei progetti finanziati.</p>
<p>Diese Bekanntmachung hat keine Abgabefrist, sodass das Verzeichnis offen bleibt und regelmäßig ajourniert werden kann.</p>	<p>Il presente avviso non ha un termine di scadenza per la presentazione delle domande in modo da costituire un elenco aperto e costantemente aggiornabile.</p>

<p>Die Erstellung des Verzeichnisses gewährt den Bewerbern in keiner Weise einen Anspruch auf Zuschlag der Beauftragung für die Zertifizierung.</p>	<p>La formazione di tale elenco non comporta alcun diritto da parte dei candidati ad ottenere l'affidamento del servizio di certificazione.</p>
<p><u>Eintragungsvoraussetzungen</u> Die Eintragung in das Verzeichnis erfolgt in alphabetischer Reihenfolge nach Feststellung der folgenden Voraussetzungen:</p>	<p><u>Requisiti di iscrizione</u> L'iscrizione nell'elenco avverrà in ordine alfabetico, una volta effettuato l'accertamento dei seguenti requisiti:</p>
<p>➤ Im Fall von Freiberuflern (natürliche Personen)</p> <p>- Voraussetzungen Allgemeine Voraussetzungen: a) Eintragung im Verzeichnis der Wirtschafts- und Rechnungsprüfer – Sektion A, oder, alternativ, Eintragung im Verzeichnis der Revisoren gem. GvD Nr. 39/2010 seit mindestens fünf Jahren. b) Keine Abberufung als Rechnungsprüfer, Aufsichtsrat einer Gesellschaft oder öffentlichen und/oder privaten Einrichtung aus Gründen groben Fehlverhaltens in den letzten fünf Jahren. c) Fehlen von Unvereinbarkeitsgründen, die die Durchführung der gegenständlichen Kontrolle im Interesse der Eurac Research ausschließen.</p> <p><u>Besondere Voraussetzungen (müssen zusätzlich zu den allgemeinen erfüllt sein):</u></p> <p><u>Besondere Voraussetzungen für Sektion EUTC:</u></p> <p>d) Nachweis der Erfahrung innerhalb der letzten fünf Jahre über die Zertifizierung von mindestens 5 Projekten, die in den Programmen der Europäischen Territorialen Zusammenarbeit gefördert wurden (beispielsweise und nicht abschließend: Alpiner Raum, Zentraleuropa, ...) e) Sehr gute Englischkenntnisse</p>	<p>➤ In caso di professionisti (persone fisiche)</p> <p>- Requisiti di iscrizione <u>Requisiti generali</u> a) Essere iscritto, da non meno di cinque anni, all'Albo dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili - Sezione A, o in alternativa, essere iscritto da non meno di cinque anni al Registro dei Revisori Legali di cui al decreto legislativo n. 39/2010 e ss.mm.ii. b) Non essere stato revocato per gravi inadempienze, negli ultimi cinque anni, dall'incarico di revisore dei conti/sindaco di società ed Enti di diritto pubblico e/o privato. c) Non sussistenza di cause di incompatibilità a effettuare i controlli in oggetto nell'interesse di Eurac Research.</p> <p><u>Requisiti specifici (aggiuntivi a quelli generali) per sezione:</u></p> <p><u>Requisiti specifici sezione EUTC:</u></p> <p>d) Provata esperienza di certificazione, nell'ultimo quinquennio, di almeno 5 progetti finanziati nell'ambito di programmi di cooperazione territoriale Europea (a titolo esemplificativo e non esaustivo: Alpine Space, Central Europe, ecc.) e) Ottima conoscenza della lingua inglese.</p>

<p><u>Besondere Voraussetzungen für Sektion H2020:</u></p> <p>f) Nachweis der Erfahrung innerhalb der letzten sieben Jahre über die Zertifizierung von mindestens 5 Projekten, die in den Programmen Horizon 2020 und/oder FP7 und/oder Life+ und/oder COSME gefördert wurden</p> <p>g) alternativ zu Punkt f): Nachweis der Erfahrung innerhalb der letzten sieben Jahre über die Zertifizierung von mindestens 2 Projekten, die durch die Programme Horizon 2020 und/oder Life+ und/oder COSME finanziert wurden, sowie von mindestens 5 Projekten, die durch Programme der Europäischen Territorialen Zusammenarbeit finanziert wurden.</p> <p>h) Sehr gute Englischkenntnisse</p>	<p><u>Requisiti specifici sezione H2020:</u></p> <p>f) Provata esperienza di certificazione, nell'ultimo settennio, di almeno 5 progetti finanziati nell'ambito del programma Horizon 2020 e/o FP7 e/o Life+ e/o COSME.</p> <p>g) In alternativa al punto f) provata esperienza di certificazione, nell'ultimo settennio, di almeno 2 progetti finanziati nell'ambito del programma Horizon 2020 e/o FP7 e/o Life+ e/o COSME e di almeno 5 progetti finanziati nell'ambito di programmi di cooperazione territoriale Europea.</p> <p>h) Ottima conoscenza della lingua inglese.</p>
<p><u>Besondere Voraussetzungen für Sektion PCNI:</u></p> <p>i) Nachweis der Erfahrung innerhalb der letzten fünf Jahre über die Zertifizierung von mindestens 5 Projekten, die über europäische, internationale oder nationale Förderprogramme finanziert wurden (für diese Sektion gelten die oben genannten Programme)</p> <p>j) Sehr gute Englischkenntnisse.</p> <p>➤ Im Fall von juristischen Personen Im Falle von: Assoziierte Kanzlei / Gesellschaft zwischen Freiberuflern/Gesellschaft, die um Eintragung in das Verzeichnis ansuchen, müssen die Gesellschafter und/oder Mitarbeiter, die nach erfolgter Aufnahme in das Verzeichnis den gegenständlichen Dienst durchführen, im Besitz der Voraussetzungen (siehe Voraussetzungen für Freiberufler natürlichen Personen) sein.</p>	<p><u>Requisiti specifici sezione PCNI:</u></p> <p>i) Provata esperienza di certificazione, nell'ultimo quinquennio, di almeno 5 progetti finanziati nell'ambito di programmi a finanziamento comunitario/internazionale/nazionale (sono valevoli per questa sezione i programmi indicati nelle sezioni precedenti).</p> <p>j) Ottima conoscenza della lingua inglese.</p> <p>➤ In caso di persona giuridica In caso di: Studio associato/Società di professionisti che richiedono l'inserimento nell'elenco è obbligatorio che i soci e/o i collaboratori, i quali dopo l'avvenuto inserimento svolgeranno il servizio in oggetto, siano in possesso dei requisiti sopra citati (vedi requisiti generali e specifici per Professionisti persone fisiche).</p>

<p>Im Fall von assoziierten Kanzleien/Gesellschaft von Freiberuflern/Gesellschaft, die um Eintragung ins Verzeichnis ansuchen, müssen verpflichtend folgende allgemeine Voraussetzungen erfüllt sein:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Eintragung in die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer seit mindestens 5 Jahren. b) Nichtvorliegen der Ausschlussgründe gem. Art. 38 D.Lgs.n. 163/2006 <p>Bezüglich der <u>besonderen Voraussetzungen</u> müssen Gesellschaften, die die Eintragung beantragen, jeweils zudem die oben unter den einzelnen Sektionen genannten „Besonderen Voraussetzungen“ erfüllen.</p> <p>Die obgenannten Voraussetzungen sind bei sonstiger Nichtaufnahme/ Streichung von der Liste erforderlich.</p> <p>Es wird betont, dass die genannten allgemeinen und besonderen Voraussetzungen nur für die Eintragung in das Verzeichnis gelten. Eurac Research behält sich vor, im Rahmen einer eventuellen Angebotseinholung für die Zertifizierung eines bestimmten Projekts weitere Unterlagen einzuholen/anzufordern.</p>	<p>In caso di: Società che richiedono l’inserimento nell’elenco è obbligatorio che la Società sia in possesso dei seguenti <u>requisiti generali</u>:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Iscrizione da non meno di 5 anni alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura. b) Non trovarsi in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall’art. 38 D.Lgs. n. 163/2006. <p>Per quanto riguarda i <u>requisiti specifici</u> delle diverse sezioni (in aggiunta ai requisiti generali), le Società devono essere in possesso dei requisiti specifici sopra citati (vedi requisiti specifici per Professionisti persone fisiche).</p> <p>I suddetti requisiti sono richiesti a pena di mancato inserimento/espunzione dall’elenco.</p> <p>Si precisa che i suddetti requisiti generali e specifici sono validi esclusivamente per l’inserimento nel presente elenco; requisiti aggiuntivi potrebbero essere richiesti in caso di invito da parte di Eurac Research a presentare un’offerta per il servizio di certificazione per un particolare progetto.</p>
<p><u>Inhalt des Antrags</u></p> <p>Das Gesuch um Eintragung muss Folgendes enthalten:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Anl. A - „Gesuch um Aufnahme in das Verzeichnis von Auditoren für <u>die Zertifizierung der im Rahmen von EU-finanzierten Projekten getätigten Ausgaben der Eurac Research („First Level Control“ und „Certificate on the financial statement“)</u>“, vollständig ausgefüllt und unterzeichnet; b) Ajournierte Curriculum Vitae (nicht älter als 6 Monate), in dem die erworbenen beruflichen Erfahrungen in Aktivitäten, die Gegenstand der vorliegenden Bekanntmachung sind, angegeben werden müssen: 	<p><u>Contenuto della domanda</u></p> <p>La domanda di iscrizione deve contenere:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) All. A - “Domanda di inserimento nell’elenco <u>di certificatori delle spese effettivamente sostenute da Eurac Research per l’esecuzione di progetti finanziati nell’ambito di programmi europei (First Level Control e Certificate on the financial statement)</u>” compilato in tutte le sue parti e sottoscritto; b) Curriculum vitae aggiornato (di data non anteriore a 6 mesi), recante le esperienze professionali maturate nell’attività oggetto del presente avviso:

<ul style="list-style-type: none"> - Freiberufler Natürliche Personen: Curriculum des/der Antragstellers/in - Juristische Personen: Curriculum der Gesellschafter und/oder Mitarbeiter, die im Besitz der obge- nannten Voraussetzungen sind oder Curriculum der Gesellschaft; <p>c) Kopie des gültigen Personalausweises.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Professionisti Persone fisiche: Curriculum vitae del/la richiedente. - Persone giuridiche: Curriculum vitae dei soci e/o dei collabora- tori in possesso dei requisiti sopra indicati oppure curriculum vitae della società. <p>c) Fotocopia di un documento di riconosci- mento in corso di validità.</p>
<p>Die Antragssteller müssen zum Zeitpunkt der Abgabe des Gesuchs in Besitz aller angegebenen Titel sein. Die Eurac Research ist berechtigt, die Angaben im Gesuch und im Curriculum jederzeit zu überprüfen. Vorbehaltlich der sich daraus ergebenden strafrechtlichen Haftung führt die Feststellung von Falscherklärungen zur Nichtaufnahme/ Streichung von der Liste.</p>	<p>Tutti i titoli indicati dovranno essere posseduti alla data di presentazione della domanda. Eurac Research ha la facoltà di procedere in qualsiasi momento a una verifica di quanto dichiarato nella domanda e nella documentazione allegata compreso il curriculum, pena il mancato inserimento/espunzione dall'elenco in caso di accertamento di false dichiarazioni, ferma restando la responsabilità penale che da ciò ne deriva.</p>
<p>Mit dem Einreichen des Gesuchs werden alle in der Bekanntmachung enthaltenen oder zitierten Bestimmungen ausnahmslos angenommen.</p>	<p>La presentazione della domanda comporta l'accettazione, senza riserva, di tutte le disposizioni contenute e/o richiamate nel presente avviso.</p>
<p><u>Teilnahmemodalitäten</u> Das Gesuch muss mittels PEC-Mail an administration@pec.eurac.edu geschickt werden.</p>	<p><u>Modalità di partecipazione</u> La domanda dovrà essere inviata tramite posta elettronica certificata al seguente recapito PEC: administration@pec.eurac.edu</p>
<p style="text-align: center;">Datenschutzaufklärung</p> <p>Die von Ihnen („betroffene Person“) übermittelten personenbezogenen Daten werden von Eurac Research, in ihrer Funktion als Verantwortlicher für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten („Titolare del trattamento“), im Sinne der Datenschutzgrundverordnung (EU) 679/2016 (DSG) sowie der nationalen Gesetzgebung ausschließlich zum Zwecke der Erstellung des Verzeichnisses und dessen Veröffentlichung über die Internetseite www.eurac.edu von Seiten von Eurac Research, mit Angabe des Namens und Nachnamens (bei natürlichen Personen) oder Firmenbezeichnung (bei juristischen Personen), Ort des Geschäftsbetriebes, Finanzierungsprogramme bei</p>	<p style="text-align: center;">Informativa Privacy</p> <p>I dati personali comunicati ad Eurac Research saranno trattati in conformità al Regolamento (UE) 2016/679 (RGPD) e alla legislazione nazionale per le finalità di Eurac Research in merito alla formazione dell'elenco e sua pubblicazione sul sito www.eurac.edu, con indicazione di nome, cognome (se persona fisica) o denominazione (se persona giuridica), luogo esercizio attività, Programmi di finanziamento in cui si è maturata esperienza.</p>

welchen Erfahrungen gewonnen wurden, verarbeitet.

1. Die Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung stellt die Einwilligung der betroffenen Person zur Verarbeitung der sie betreffenden personenbezogenen Daten für die genannten Zwecke dar.

2. Die Aufbewahrung und Veröffentlichung der Daten erfolgt bis zur Abmeldung von diesem Dienst von Seiten der betroffenen Person und/oder bis zum Widerruf der Einwilligung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten.

3. Die Mitteilung der personenbezogenen Daten erfolgt auf freiwilliger Basis; eine eventuelle Verweigerung bringt jedoch die Unmöglichkeit der Eintragung in das Verzeichnis mit sich.

4. Die personenbezogenen Daten können neben dem Verantwortlichen für die Datenverarbeitung von einem Auftragsverarbeiter sowie von den Personen, die Zugang zu den Daten haben und dem Verantwortlichen oder Auftragsverarbeiter unterstellt sind und die zu diesem Zwecke ernannt und angemessen ausgebildet wurden, verarbeitet werden (Mitarbeiter von Eurac Research- Legal Office). Die personenbezogenen Daten werden nicht an Drittländer oder an internationale Organisationen übermittelt; es findet keine Entscheidungsfindung statt, die allein auf die automatisierte Verarbeitung der personenbezogenen Daten basiert.

Die Daten werden auf der Internetseite www.eurac.edu veröffentlicht.

5. Kontaktdaten: Verantwortlicher der Datenverarbeitung („Titulare del trattamento“): Eurac Research, mit Sitz in 39100 Bozen, Drususallee 1

Der DPO kann unter folgender E-Mail Adresse kontaktiert werden: privacy@eurac.edu

6. Die betroffene Person hat das Recht auf Zugang zu den personenbezogenen Daten, auf Berichtigung oder Löschung derselben Daten, das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung, das Widerspruchsrecht, das Recht auf Datenübertragung, auf Beschwerde u.a. bei der zuständigen nationalen Aufsichtsbehörde, sofern eine Verletzung in der Verarbeitung der personenbezogenen Daten vermutet wird, sowie sämtliche andere von den

1. La base giuridica del trattamento dei Suoi dati personali si fonda sul consenso al trattamento dei propri dati personali per le suddette finalità.

2. I dati saranno conservati e pubblicati fino alla cancellazione dell'iscrizione al servizio da parte dell'interessato e/o fino alla revoca del consenso al trattamento dei dati personali.

3. Il conferimento dei dati è facoltativo; tuttavia il mancato conferimento degli stessi comporta l'impossibilità di inserimento nell'elenco.

4. I dati personali potranno essere trattati anche dai Responsabili del trattamento esplicitamente nominati e dalle persone che hanno accesso ai dati personali e agiscono sotto l'autorità del Titolare o del Responsabile del trattamento, strettamente autorizzati ed adeguatamente formati (collaboratori di Eurac Research- Legal Office). Il Titolare non trasferirà i dati ad un paese terzo o ad una organizzazione internazionale e non è presente un processo decisionale automatizzato.

I dati verranno pubblicati sul sito web www.eurac.edu.

5. Estremi identificativi: Titolare del trattamento: Eurac Research, Viale Druso 1, 39100 Bolzano; Il DPO può essere contattato al seguente indirizzo e-mail: privacy@eurac.edu

6. L'interessato ha diritto di chiedere al Titolare l'accesso ai dati che lo riguardano, la loro rettifica o la cancellazione, l'integrazione dei dati incompleti, la limitazione del trattamento, la portabilità dei dati e di proporre reclamo i.a. all'autorità nazionale nonché di esercitare gli altri diritti riconosciuti dalla legge applicabile (artt. 15 ss. RGDP). Qualora per il trattamento dei dati personali è stato prestato il

<p>geltenden Gesetzesbestimmungen anerkannten Rechte (Artt. 15 ff. DSGVO). Ist für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten eine Zustimmung erteilt worden, so besteht das Recht, diese Zustimmung zu widerrufen. Die Ausübung der genannten Rechte kann mittels Kontaktaufnahme unter E-Mail privacy@eurac.edu</p>	<p>consenso, è riconosciuta la facoltà di revocarlo. L'esercizio dei diritti può essere esercitato scrivendo all'indirizzo e-mail: privacy@eurac.edu.</p>
<p>Veröffentlichung Das Verzeichnis wird mit den vom/von der Auditor/in angegebenen beruflichen Informationen auf der Internetseite der Eurac veröffentlicht (www.eurac.edu).</p> <p>Für weitere Auskünfte bezüglich dieser Bekanntmachung, kann annalisa.stagni@eurac.edu oder elisa.kerschbaumer@eurac.edu, kontaktiert werden.</p>	<p>Publicità L'elenco verrà pubblicato sul sito web di Eurac Research con le informazioni professionali del/la Certificatore/trice (www.eurac.edu).</p> <p>Per ulteriori informazioni inerenti il presente avviso, è possibile contattare annalisa.stagni@eurac.edu oppure elisa.kerschbaumer@eurac.edu</p>